

*Après Helsinki...*

## Coup d'œil rétrospectif

= En athlétisme, les records olympiques ont été battus environ 200 fois. Le record le plus « maltraité » fut celui du saut en longueur dames qui fut battu 24 fois! Ainsi par exemple la Britannique Shirley Cawley surpassa l'ancien record dans les éliminatoires, tandis qu'une minute plus tard celui-ci fut déjà battu par la Russe Chudina.

Dans l'épreuve du boulet (dames) l'ancien record fut battu 22 fois; au steeplechase 16 fois; au marteau 2 fois.

Huit records du monde ont été battus et d'anciens records mondiaux furent dépassés en 17 occasions.

= Au Stade olympique d'Helsinki, on a compté 854 671 entrées payantes pendant les épreuves d'athlétisme. Voici quelques chiffres détaillés des entrées payantes au stade: Cérémonie d'ouverture: 70 050 personnes; le jour du marathon: 68 700; le jour des 5000 m.: 66 100; finale du tournoi de football: 58 100.

La fréquentation aux différents sports fut la suivante: Football: 174 372; natation: 78 176; boxe et lutte: 64 278; gymnastique, poids et haltères: 34 779; cyclisme: 9 062; équitation: 7 454; aviron: 6451; basketball: 5 658; pentathlon: 4 808; escrime: 4 256; hockey sur gazon: 1 017. Au total, environ 1 200 000 spectateurs assistèrent aux Jeux.

Le résultat financier des Jeux se boucle par un léger déficit. Celui-ci est dû au fait que les organisateurs prévoyaient la présence de 80 000 visiteurs étrangers alors qu'il n'en vint que 55 000.

Deux millions de cartes d'entrée avaient été imprimées, dont 1,4 million seulement furent vendues.

*After Helsinki...*

## Flashbacks

= Track and Field records were smashed on nearly 200 occasions in Helsinki. One worst mauled was the women's long jump; here the old record was surpassed 24 times. Britain's Shirley Cawley beat the old mark in the qualifying competition; less than a minute later Russia's Chudina capped that.

In the women putting the weight event the old record was eclipsed 22 times; in the steeplechase 16 times; in the hammer 12 times. Eight new world records were achieved, and previous world marks were surpassed on 17 occasions.

= In the Olympic Stadium in Helsinki 854 671 people watched the athletic events during the 16 days. Individual figures are giving following statistics: Opening Ceremony: 70 050; Marathon Day: 68 700; 5000 m. Day: 66 100; Soccer Cup final: 58 100.

Spectators in various sports:

Football: 174 372; Swimming: 78 176; Boxing and Wrestling: 64 278; Gymnastic and Weight lifting: 34 779; Cyclism: 9 062; Equestrian sports: 7 454; Rowing: 6 451; Basketball 5 658; Pentathlon: 4 808; Fencing: 4 256; Hockey on grass: 1 017. Total spectators at the Games: about 1 200 000.

The financial result of the Games corresponds to a small deficit, as the organisers were expecting 80 000 foreign visitors, when 55 000 only made the trip to Helsinki.

Two millions entrance cards have been printed, but 1,4 million only have been sold.

*Au cœur de Lausanne...*

**H**OTEL CENTRAL-BELLEVUE

TOUT CONFORT

*Restaurant Au Gentilhomme*

*Brasserie - Bar - Terrasse fleurie*